



Совет Безопасности

Шестьдесят четвертый год

6489-е заседание

Пятница, 25 февраля 2011 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-жа Виотти (Бразилия)

Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Китай	г-н Ван Минь
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Бриан
Габон	г-н Мунгара-Муссоци
Германия	г-н Бергер
Индия	г-н Винай Кумар
Ливан	г-н Ассаф
Нигерия	г-жа Огву
Португалия	г-н Мораиш Кабрал
Российская Федерация	г-н Сафронков
Южная Африка	г-н Сангку
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Куоррей
Соединенные Штаты Америки	г-н Данн

Повестка дня

Положение в Гвинее-Бисау

Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в этой стране (S/2011/73)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Гвинее-Бисау

Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в этой стране (S/2011/73)

Председатель (*говорит по-английски*): Я приглашаю принять участие в заседании на основании правила 37 временных правил процедуры Совета представителя Гвинеи-Бисау.

Я прошу сотрудника Службы протокола проводить премьер-министра Гвинеи-Бисау Его Превосходительство г-на Карлуша Гомеша Жуниора к месту за столом Совета.

Премьер-министра Гвинеи-Бисау Его Превосходительство г-на Карлуша Гомеша Жуниора сопровождают к месту за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Совета я приветствую Его Превосходительство г-на Карлуша Гомеша Жуниора.

Я приглашаю принять участие в заседании на основании правила 39 временных правил процедуры Совета Специального представителя Генерального секретаря и главу Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау г-на Джозефа Мутаобу.

На этом заседании я проведу, на основании правила 39 временных правил процедуры Совета, брифинг в своем качестве Председателя структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотела бы обратить внимание членов Совета на документ S/2011/73, в котором содержится доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в этой стране.

Слово предоставляется г-ну Джозефу Мутаобу.

Г-н Мутаобу (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представить последний доклад Генерального секретаря о деятельности Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС) (S/2011/73). Я также признателен за возможность обменяться мнениями с членами Совета о самых последних событиях в Гвинее-Бисау. Хотя удалось добиться определенного прогресса в улучшении политической обстановки и положения в плане безопасности в стране, в целом ситуация остается сложной и напряженной.

С позволения Совета я хотел бы более подробно остановиться на четырех основных областях, а именно: усилиях, направленных на укрепление стабильности государственных учреждений и скорейшее начало осуществления программы реформы сектора безопасности применительно к сектору обороны; прогрессе, достигнутом в рамках процесса проведения национального диалога и конференции; последних событиях в борьбе с безнаказанностью, незаконным оборотом наркотиков и организованной преступностью; и, наконец, сложных взаимоотношениях между национальными властями Гвинеи-Бисау и международными партнерами.

Члены Совета, вероятно, помнят о том, что в заявлении своего Председателя от 22 июля 2010 года (S/PRST/2010/15) Совет Безопасности просил международное сообщество и правительство Гвинеи-Бисау поддержать Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС) в его усилиях по укреплению и стабилизации государственных учреждений страны. Как Совету уже известно, ЭКОВАС и Сообщество португалоязычных стран (СПЯС) разработали «дорожную карту», предусматривающую поддержку программы реформирования сектора безопасности и повышение стабильности государственных учреждений Гвинеи-Бисау. Совет по посредничеству и безопасности ЭКОВАС принял эту «дорожную карту» 24 ноября и представил ее главам государств и правительств стран — членов ЭКОВАС для окончательного утверждения. В этой связи нужно продолжать убеждать руководство Гвинеи-Бисау и ЭКОВАС в необходимости претворения в жизнь их планов незамедлительного осуществления программы реформирования секторов обороны и безопасности, с тем чтобы без проволочек начать продвигать в Гвинее-Бисау процесс стабилизации.

На национальном уровне принятие Советом по посредничеству и безопасности ЭКОВАС «дорожной карты» дало толчок усилиям технических партнеров по скорейшему продвижению процесса. 10 декабря Национальный руководящий комитет по реформированию сектора безопасности, сопредседателем которого является министр обороны, выразил полное согласие с «дорожной картой» и призвал руководство Гвинеи-Бисау и ЭКОВАС ускорить ее окончательное утверждение.

Кроме того, 6 декабря Национальное народное собрание ратифицировало двустороннее соглашение между правительством Анголы и Гвинеи-Бисау о поддержке реформы сектора безопасности. Общая стоимость этого соглашения составляет 30 млн. долл. США. Оно предусматривает выполнение ряда задач в рамках партнерства ЭКОВАС/СПЯС и «дорожной карты» и будет дополнять региональные усилия по оказанию правительству Гвинеи-Бисау помощи в деле реализации его национальных приоритетов в области реформы сектора безопасности. В январе в Гвинеи-Бисау была развернута передовая группа ангольских военнослужащих и полицейских, в задачу которых входят совместные с их местными коллегами усилия по разработке планов реабилитации военной инфраструктуры и доработке планов профессиональной подготовки. Нас заверили в том, что основной состав ангольской группы будет развернут до конца этого месяца.

В последние недели я продолжал обращать внимание национальных властей, в частности, президента и премьер-министра, на важность неизменной и твердой приверженности всех национальных заинтересованных сторон, особенно политического и военного руководства, партнерству ЭКОВАС/СПЯС и «дорожной карте». Работая с национальными властями, в декабре я также направил Председателю Комиссии ЭКОВАС Джеймсу Виктору Гбехо письмо, в котором обратил его внимание на необходимость безотлагательного принятия «дорожной карты» на уровне глав государств и правительств стран-членов ЭКОВАС, с тем чтобы не терять набранные темпы.

Кроме того, в соответствии с положениями резолюции 1949 (2010), в которой Совет Безопасности просил предоставить ему всеобъемлющую информацию с детальным указанием путей, сроков и ресурсов, предлагаемых для осуществления дорожной

карты ЭКОВАС, я предложил Председателю Комиссии ЭКОВАС, чтобы эксперты ЭКОВАС и СПЯС безотлагательно начали совместно с их коллегами на местах определять реалистичные сроки и контрольные показатели с учетом условий, выдвинутых международными партнерами, с тем чтобы мы могли своевременно представить Совету Безопасности такую информацию. В связи с этим я выражаю уверенность, что после развертывания, как того требует резолюция, оценочной миссии Организации Объединенных Наций/ЭКОВАС/СПЯС представить Совету Безопасности информацию в следующем докладе Генерального секретаря будет сподручнее Организации Объединенных Наций. Работа этой миссии будет также важна для завершения подготовки контрольных показателей, которую сейчас совместно осуществляют ЮНИОГБИС и страновая группа Организации Объединенных Наций, прилагающие усилия по составлению стратегического рабочего плана с соответствующими контрольными показателями и подготовке стратегии ухода ЮНИОГБИС.

Я хотел бы обратить внимание на то, что партнерство между ЭКОВАС, СПЯС и правительством Гвинеи-Бисау в последние месяцы оказало огромное позитивное влияние на политическую атмосферу и положение дел в области безопасности в Гвинеи-Бисау. Президент Малам Бакай Санья и премьер-министр Карлуш Гомеш Жуниор в последние месяцы поддерживали активный диалог по основным внутренним вопросам, в том числе по вопросу освобождения военных чинов, которые после событий, имевших место 1 апреля, были взяты под стражу и содержались без соблюдения надлежащих правовых процедур. 20 января по случаю празднования Национального дня героев оба лидера публично заявили о взаимном уважении и своей решимости укреплять стабильность национальных институтов. Этот шаг побудил военное руководство через начальника Генерального штаба подтвердить, что военные будут и впредь оставаться вне политики и что они будут поддерживать правительство и нынешний парламент до истечения их срока полномочий, то есть до 2012 года.

В последние недели удалось также достичь прогресса в процессе осуществления национального диалога, который, как мы ожидаем, приведет к проведению в середине 2011 года общенациональной конференции. При финансовой и технической

поддержке со стороны ЮНИОГБИС в декабре-январе была проведена серия из восьми национальных консультаций с представителями секторов обороны и безопасности. Эти мероприятия, которые прошли в разгар важных консультаций по «дорожной карте» ЭКОВАС/СПЯС, предусматривающей поддержку реформы сектора безопасности Гвинеи-Бисау, высветили в среде рядовых сотрудников горячее стремление к переменам.

Участники этих консультаций, среди которых были и представители государственных учреждений, гражданского общества и средств массовой информации, а также парламентарии, выразили сожаление по поводу негативной роли вооруженных сил Гвинеи-Бисау и их ответственности за череду кризисов в стране. Первый раунд консультаций с представителями сил обороны и безопасности завершился вынесением ряда рекомендаций, в том числе в отношении необходимости четкого определения сфер компетенции секторов обороны и безопасности; структуры карьерного роста; продвижения по службе в зависимости от морально-деловых качеств и улучшения условий службы. В порядке следующего шага на пути национального диалога и в рамках завершения подготовки к общенациональной конференции в марте при поддержке Программы развития Организация Объединенных Наций будут проведены консультации с диаспорой субрегиона и Европы, а в апреле-мае — девять региональных конференций по всей стране.

Еще одним направлением институциональной реформы, на котором за последние месяцы был достигнут прогресс, является конструктивное обсуждение вопроса о возможном пересмотре конституции Гвинеи-Бисау. В своих выступлениях на открытии последней сессии парламента, 19 ноября 2010 года, президент Малам Бакай Санья и спикер парламента настаивали на необходимости считать эту реформу одной из первоочередных задач в области обеспечения стабильности государственных учреждений. По инициативе парламентской комиссии по пересмотру конституции и в сотрудничестве с Юридическим факультетом Бисау ЮНИОГБИС организовало серию дискуссий и семинаров для членов парламента, представляющих все четыре политические партии.

Цель этих мероприятий, которые были проведены в декабре 2010 года — январе 2011 года, состояла в повышении уровня информированности

главных политических сил о конституционных вопросах, стимулировании осмысления препятствий на пути государственного строительства в Гвинеи-Бисау, а также в повышении способности членов парламента осознать различные аспекты конституционного нормотворчества и принципов законодательства, структур и органов.

В 2011 году ЮНИОГБИС будет продолжать поддерживать процесс пересмотра конституции страны и с этой целью будет стремиться создать на местном и региональном уровнях возможности для проведения политического диалога между членами парламента и представителями основных национальных округов. Это позволит узнать мнения в отношении наиболее эффективных законодательных механизмов, принципов и политических вариантов, которые могут обеспечить в Гвинеи-Бисау прочную стабильность, надежную безопасность, подлинную демократию и устойчивое развитие.

Несмотря на эти позитивные события, в других важных вопросах предстоит еще сделать многое, в частности в области борьбы с безнаказанностью, наркоторговлей и организованной преступностью. Что касается борьбы с безнаказанностью, то в декабре 2010 года были освобождены бывший начальник Генерального штаба вооруженных сил и другие офицеры, которые содержались под стражей с 1 апреля 2010 года без соблюдения надлежащих правовых процедур, однако на других направлениях, таких как расследование убийств, которые были совершены в марте и июне 2009 года, особых успехов не достигнуто.

Я продолжаю настаивать на более четкой и более транспарентной деятельности судебных властей Гвинеи-Бисау, с тем чтобы можно было заручиться поддержкой со стороны международных партнеров для завершения этих расследований. Однако я с сожалением отмечаю, что ни правительство Гвинеи-Бисау, ни генеральная прокуратура еще не представили исчерпывающих данных о ходе этих расследований, и в Гвинеи-Бисау растут опасения в отношении того, что освобождение всех тех офицеров, которые были задержаны в связи с проведением этих расследований, станет новой попыткой заморозить данный процесс.

Что касается борьбы с наркоторговлей и организованной преступностью, то здесь заслуживает упоминания ряд мер, принятых правительством.

Среди них, как известно Совету, создание группы по борьбе с транснациональной преступностью в рамках Инициативы в отношении западноафриканского побережья при поддержке Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) и Интерпола. Я также рад сообщить о принятом в январе правительством решении закрыть взлетно-посадочную полосу в Куфаре, на юге стране, которая использовалась для незаконных полетов. Кроме того, 11 января президент Санья и президент Конде во время встречи в столице Гвинеи Конакри договорились объединить силы в борьбе с незаконной торговлей наркотиками путем укрепления сотрудничества между национальным агентством Гвинеи по борьбе с наркототорговлей и группой по борьбе с транснациональной преступностью Гвинеи-Бисау.

Кроме того, 10 февраля судебная полиция Гвинеи-Бисау провела вблизи Бисау церемонию сожжения наркотиков; на ней присутствовали министр юстиции, который находится сегодня в этом зале, генеральный прокурор, представители дипломатического корпуса и журналисты. В общей сложности было сожжено 14 килограммов кокаина, около 800 килограммов каннабиса и 71 грамм крэка, которые были конфискованы в период с 2007 года по 2010 год. В своих выступлениях и министр юстиции, и генеральный прокурор заявили, что проведение этой церемонии явилось свидетельством приверженности властей делу борьбы с этим злом и опровергло слухи о том, что конфискованные наркотики возвращаются на рынок.

Наконец, 22 февраля генеральный прокурор издал распоряжение, которым уполномочил исключительно судебную полицию проводить расследование дел, связанных с наркототорговлей. Осуществление этого распоряжения будет способствовать работе судебной полиции и сотрудничеству между соответствующими полицейскими структурами.

Хотя эти события вселяют надежду, на мой взгляд, важно, чтобы правительство и впредь демонстрировало свою решимость вести борьбу с этим злом, в том числе выделяя достаточные людские и финансовые ресурсы для недавно созданной группы по борьбе с транснациональной преступностью. Тем временем признаком твердой приверженности правительства добиваться прогресса в этом важном вопросе стало бы достижение договоренности, позволяющей иностранным судам патрулиро-

вать территориальные воды вдоль побережья Гвинеи-Бисау и проводить полицейские рейды совместно с полицией Гвинеи-Бисау.

В заключение я не могу не сказать о той важной роли, которую региональные и международные партнеры продолжают играть в деле стабилизации политической ситуации и обстановки в области безопасности в Гвинеи-Бисау. Важно подчеркнуть, что наряду с партнерскими связями с ЭКОВАС и СПЯС, которые еще предстоит наладить на местах, на улучшении политической ситуации и обстановки в области безопасности существенно сказалось сделанное в декабре 2010 года заявление о том, что страна подошла к завершению Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью. Это событие дало основание для осторожного оптимизма и повысило боевой дух правительства присутствующего сегодня среди нас Карлуша Гомеша Жуниора, который много сделал для улучшения макроэкономических условий в Гвинеи-Бисау. Однако руководство Гвинеи-Бисау не должно интерпретировать эти положительные оценки со стороны международного сообщества как признак того, что негативные тенденции и последствия событий 1 апреля 2010 года полностью устранены.

Принятое 3 февраля Европейской комиссией и Советом Европейского союза решение начать процесс консультаций с властями Гвинеи-Бисау в соответствии со статьей 96 Соглашения Котону является еще одним свидетельством постоянной обеспокоенности среди международных партнеров в отношении сохраняющихся факторов, способных привести к нестабильности в этой стране.

Однако меня обнадежил конструктивный отклик национальных властей Гвинеи-Бисау на предложение Европейского союза (ЕС) провести консультации, что свидетельствует о том, что власти Гвинеи-Бисау разделяют тревоги ЕС, выраженные в его послании, в отношении источников нестабильности в стране и необходимости их устранения. Правительство также предприняло положительные шаги, направив делегацию во главе с министром иностранных дел Гвинеи-Бисау, который также сегодня присутствует здесь, в составе представителя президента, руководителя аппарата начальника генерального штаба вооруженных сил и представителя Лиги защиты прав человека, который также находится в этом зале, в ряд европейских столиц для проведения двусторонних встреч с соответствующими

щими заинтересованными сторонами и подготовки консультаций, которые должны состояться в марте в Брюсселе.

Параллельно с этим премьер-министр совершил поездку в Дакар, с тем чтобы заручиться региональной поддержкой для Гвинеи-Бисау на предстоящих консультациях с ЕС и встретиться с послами государств — членов ЕС, аккредитованными в Бисау, но находящимися в Дакаре.

На мой взгляд, эти шаги свидетельствуют об изменившейся позиции руководства Гвинеи-Бисау, которое, как представляется, готово воспользоваться возможностью, предоставляемой консультациями с ЕС, для реального решения тех проблем, которые привели к уходу ЕС и прекращению им своей поддержки реформы сектора безопасности в Гвинеи-Бисау. Надеюсь, что эти консультации принесут ощутимые результаты и будут способствовать восстановлению ЕС своей роли ключевого партнера в деле поддержки реформ в Гвинеи-Бисау, которые также поддерживают Африканский союз, ЭКОВАС, СПЯС и их государства-члены.

Председатель (*говорит по-английски*) : Я благодарю г-на Мутабобу за его брифинг и предоставляю слово премьер-министру Гвинеи-Бисау Его Превосходительству г-ну Карлушу Гомешу Жуниору.

Г-н Гомеш (Гвинея-Бисау) (*говорит по-португальски; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Прежде всего позвольте мне от имени правительства Республики Гвинея-Бисау и от себя лично поприветствовать всех присутствующих и поблагодарить Совет за предоставленную возможность и оказанную мне честь выступить перед членами Совета Безопасности. Поскольку я впервые участвую в заседании Совета Безопасности, я хотел бы особо поблагодарить этот орган за ту роль, которую он играет в поддержании международного мира и безопасности.

Наша страна признает и высоко ценит усилия Организации Объединенных Наций по укреплению стабильности и мира, предпринимаемые по линии ее постоянного отделения в Бисау, которое предоставляет Генеральному секретарю надлежащую информацию о развитии ситуации.

Это заседание проходит в очень важный момент в истории нашей страны, связанный с началом

процесса консультаций с Европейским союзом в контексте статьи 96 Соглашения Котону для обсуждения обязательств в области прав человека и верховенства права. В преддверии этих консультаций государственные учреждения Республики и ее гражданское общество сочли необходимым провести информационно-разъяснительную работу среди ряда участников процесса и наших партнеров по развитию с целью наведения мостов для диалога, призванного помочь нашему правительству преодолеть те трудности, которыми характеризуются наши нынешние отношения с рядом наших внутренних и внешних партнеров.

В этой связи я недавно посетил соседнюю Республику Сенегал, где поделился некоторыми тревогами и соображениями с представителями дружественных стран. И именно в этом контексте будет выдержано мое сегодняшнее выступление, в котором я остановлюсь на некоторых последних политических и экономических событиях и поделюсь с Советом нашими взглядами и перспективами на будущее, а также коснусь возможных вариантов действий, которые позволили бы нам совместно преодолеть сложные проблемы, стоящие перед нашей страной.

Позвольте мне рассказать о тех усилиях, которые народ и правительство Республики Гвинея-Бисау предпринимают для поощрения перемен, происходящих в стране, и которые способствуют необратимому установлению мира и стабильности.

На политической ситуации в Гвинеи-Бисау в период нынешней администрации негативно сказались различные проявления нестабильности, имевшие место в 2009 и 2010 годах, несмотря на те позитивные признаки, которые мы первоначально наблюдали. Прошедшие в ноябре 2008 года выборы в законодательные органы привели к созданию парламентского большинства, что в определенной степени способствовало возврату к стабильности. После формирования нового правительства в январе 2009 года начиная с середины этого года Гвинея-Бисау демонстрировала, что она действительно порвала с прошлым и готова обеспечить эффективное и действенное руководство и гарантировать постепенное улучшение условий жизни своего народа.

Однако трагические события 1–2 марта 2009 года, которые привели к гибели двух высокопоставленных лиц страны — президента и началь-

ника генерального штаба вооруженных сил, а позднее — двух крупных политических деятелей, серьезно подорвали имидж страны и продемонстрировали нестабильность политической ситуации и процесса национального развития. Тем не менее, важно отметить, что благодаря решительным усилиям правительства удалось смягчить последствия этих событий и не допустить, чтобы они отразились на конституционном порядке и на экономических и административных реформах. Вскоре успешное проведение президентских выборов возродило надежды на новый политический цикл, характеризующийся прочной институциональной стабильностью и основанный на подлинном представительстве большинства, и правительство и президент получили поддержку благодаря этой демонстрации политической силы.

Однако восстание военных 1 апреля 2010 года, арест бывшего начальника генерального штаба вооруженных сил и назначение нового военного руководства снова поставили на повестку дня вопрос о политической нестабильности в Гвинеи-Бисау, что вызвало озабоченность у всего международного сообщества. Насилие и политическая нестабильность, возникшие в результате этих событий, показали, что демократический процесс в нашей стране еще не полностью укоренился. Очевидно, что, для того чтобы гарантировать верховенство права, недостаточно иметь прогрессивную конституцию, закрепляющую принципы и нормы демократического процесса, и провести успешные выборы.

В этой связи нам необходимо решить целый ряд вопросов: например, как справиться с непрекращающимися политическим и военным кризисами, как восстановить минимальное социальное равновесие, должны ли армейские офицеры, причастные к восстанию, быть частью решения проблемы или частью самой проблемы, или они должны быть отстранены от участия в диалоге и как нейтрализовать последствия той или иной позиции.

Члены Совета, конечно же, отдадут себе отчет в том, что силами одного правительства невозможно справиться со всеми этими проблемами при наличии нестабильного государства со слабой системой обороны и безопасности. Правительство не сомневается в безотлагательности реформ в областях обороны, безопасности и правосудия. Собственно говоря, в настоящее время сложился национальный консенсус в отношении того, что реформирование

секторов обороны и безопасности могло бы стать хорошей возможностью решить те проблемы, с которыми мы сталкиваемся в этих секторах, поскольку, фактически, открывается путь к стратегии модернизации сектора безопасности и вооруженных сил и к его трансформации в фактор миротворчества и укрепления верховенства права. В тех конкретных обстоятельствах, в которых мы вынуждены принимать решения, нам представляется важным укреплять диалог между заинтересованными сторонами, для того чтобы покончить со страхом и неопределенностью. Эта работа ведется и должна продолжаться как на уровне воинских подразделений, так и в обществе в целом.

Однако иметь политическую волю и возможности выявлять и снижать риски, которые ставят под угрозу мир и стабильность в стране, еще недостаточно; необходимы решительные действия. В этой связи отсутствие финансовых ресурсов или же их предоставление на каких-либо условиях являются главными препятствиями, негативно сказывающимися на динамике всего процесса. Нам представляется неправильным пытаться проводить реформы без активного участия в них тех, кто кровно в них заинтересован, и еще менее правильным — ставить их осуществление в зависимость от стратегий или реалий, которые для Гвинеи-Бисау являются неактуальными. Мы хотим твердо заявить о том, что в первую очередь сама Гвинея-Бисау должна заниматься процессом реформ, ибо только непосредственное участие гвинейцев в этом процессе может обеспечить успех реформ и достижение поставленных целей.

Несмотря на трудности, о которых я упомянул, правительство успешно проводит реформы. В 2008 году состоялась биометрическая перепись в вооруженных силах, а годом позже закончилась перепись добровольцев, участников борьбы за свободу и безопасность. Правительство доработало и приняло приоритетный план реформирования секторов безопасности и обороны и соответствующий оперативный план, призванный активизировать реформы. Помимо ремонта казарм, чтобы обеспечить достойные условия для несения службы военно-служащими и полицейскими, сюда также входят меры, призванные способствовать удержанию на службе и росту профессионализма личного состава вооруженных сил, а также создание пенсионного фонда и разработка соответствующих программ.

Появилась возможность подготовить нормативную базу для новой миссии и определить задачи для сил обороны и безопасности; в июне 2010 года началась официальная пропагандистская кампания для ознакомления общественности с планами реформирования секторов обороны и безопасности; также создан специальный пенсионный фонд, из которого будет выплачиваться пенсия военнослужащим, достигшим пенсионного возраста. Этот фонд, который сформирован за счет добровольных взносов партнеров по развитию и самого правительства, будет независимо управляться финансовым институтом на конкурсной основе в рамках общественного процесса, который уже начался, с целью обеспечения прозрачности и безопасности.

При Национальном народном собрании создан документационный центр для оказания технической помощи специальному комитету по вопросам обороны и безопасности в успешном проведении реформ и укреплении политического и демократического контроля за этим процессом. Благодаря использованию внутренних ресурсов и участию военных инженеров мы восстановили крепость Амура в Биссау, а также отремонтировали несколько казарм. Мы также отремонтировали казармы в Габу и Кебо с привлечением внешних ресурсов. Кроме того, мы создали центр профессиональной подготовки сотрудников сил безопасности, на базе которого в будущем будет создана полицейская академия, оборудование для которой уже поступило в министерство внутренних дел.

Официально открылись и с 2010 года функционируют национальная компьютерная лаборатория и учебный центр. В задачи центра входит повышение квалификации сотрудников, занимающихся вопросами внутренней безопасности и уголовного расследования. На базе центра уже подготовлено 380 полицейских для охраны общественного порядка, работников судебной полиции, органов безопасности, информационной и миграционной служб. Осуществляется подготовка сотрудников сил безопасности в Бафате и Габу для оказания помощи в борьбе с торговлей детьми и насилием, в том числе гендерным.

Мы также создали и укомплектовали образцовый полицейский участок в контексте реализации новой полицейской парадигмы, основанной на привлечении к охране общественного порядка граждан и общин. Мы начали работу по регистрации, отбору

и аттестации сотрудников сил безопасности с целью реорганизации и укрепления этих сил. Мы также создали контрольно-надзорные подразделения для борьбы с незаконным оборотом наркотиков и транснациональной преступностью. Вся проделанная работа свидетельствует о приверженности правительства курсу на осуществление реформ и о нашем желании выполнять свои обязательства перед партнерами по развитию.

Нам удалось несколько уменьшить остроту проблемы нехватки ресурсов благодаря предоставленной нашему правительству помощи, в том числе значительной технической, материальной и финансовой помощи со стороны правительства Анголы, Экономического сообщества западноафриканских государств и Сообщества португалоязычных стран. Как известно членам Совета, Республика Ангола, братская и дружественная нам страна, на практике демонстрирует солидарность с нами на политическом уровне, помогая нам продолжать осуществление реформ. Однако необходимо отметить, что финансовых средств, хотя они и поступили в значительном объеме, пока недостаточно для того, чтобы охватить все вышеупомянутые программы.

Другим фактором, угрожающим социальной стабильности, является неспособность нашего сектора правосудия эффективно противостоять преступности. Это чревато тем, что наша страна может стать местом, где царит безнаказанность. Мы отдаем себе отчет в том, что государство располагает недостаточным потенциалом для наказания преступников по причине нехватки тюрем, продолжающегося попрания закона определенными группами и коррупции. В этом контексте неизменная проблема заключается в затягивании расследований преступлений и задержаний за совершение преступлений, в которых замешаны высокопоставленные государственные служащие. Это вызывает подозрения и порождает неуверенность в отношении подлинной позиции государства применительно к таким преступлениям.

Я хотел бы вновь заявить здесь о том, что правительство, которое я возглавляю, будет продолжать делать все возможное в соответствии со своими обязанностями, чтобы выполнять свои функции в рамках материальных, технических и финансовых средств, имеющихся у канцелярии национального прокурора. Здесь важно упомянуть о том, что правительство продолжает ожидать поддержки от меж-

дународного сообщества, которую оно просило оказать ему после трагических событий в марте месяце. Эти просьбы — направленные через Генерального секретаря, Африканский союз, ЭКОВАС и Сообщество португалоговорящих стран — преследовали цель заручиться поддержкой, с тем чтобы расследования могли опираться на техническую поддержку международных экспертов, как это имело место в Республике Гвинея, соседней с нами стране.

Важно также подчеркнуть осуществляемые в настоящее время кардинальные институциональные изменения, направленные на реформирование судебной системы и совершенствование ее функционирования в соответствии с полным соблюдением демократических принципов, прежде всего принципа разделения полномочий. Подобно реформе в области сектора безопасности и обороны, реформа сектора правосудия, намеченная в недавно одобренном национальном плане, касающемся этого сектора, основана на привлечении трудовых ресурсов и подготовке кадров и нацелена на соблюдение верховенства права в целях создания новой системы правосудия, в которой не должно быть места безнаказанности.

Другой дестабилизирующий фактор заключается в использовании нашей страны в качестве перевалочного пункта для перевозки наркотиков. Это является неправомерным использованием территории нашей страны, которое мы осуждаем и которое несет серьезную угрозу миру и безопасности в нашем субрегионе. Однако важно отметить, что наша страна не извлекает доходов за счет наркотиков и не производит их. Напротив, она ведет борьбу с пагубным явлением наркотиков всеми имеющимися в ее распоряжении средствами. Ремонт тюремных помещений и техническая подготовка кадров полиции являются частью этих усилий, которые станут еще более активными после вступления в силу плана ЭКОВАС и Инициативы в отношении стран западноафриканского побережья. В связи с этим наша страна только что учредила еще одну структуру по борьбе с транснациональной преступностью, в состав которой входят министерства юстиции, внутренних дел и финансов.

Недавние случаи конфискации наркотиков при содействии вооруженных сил, конфискации и продажа на открытом аукционе самолетов, использовавшихся для оборота наркотиков, разрушение посадочных полос и физическое уничтожение нарко-

тиков, боеприпасов и взрывчатых веществ являются конкретными свидетельствами наших усилий и свидетельствуют, что благодаря им удалось достичь положительных результатов. Разумеется, для достижения успеха в этих усилиях по борьбе с оборотом наркотиков необходима финансовая и материально-техническая поддержка на более устойчивой и широкомасштабной основе.

По нашему мнению, стратегию, разработанную нашим правительством и представленную на Международной конференции по вопросу об обороте наркотиков в Гвинея-Бисау, проведенной в Лиссабоне в 2007 году, следует скорректировать и укрепить, с тем чтобы она могла включить и феномен терроризма, который сегодня тесно взаимосвязан с оборотом наркотиков. Присутствие такого фактора как терроризм все сильнее ощущается в нашем субрегионе вследствие неустойчивого характера наших государств, их недостаточного контроля над огромными пространствами своих территорий и благодаря защите и поддержке, которую получают террористы от наркобаронов и наркокартелей. Поэтому такие страны, как Гвинея-Бисау, которые против своей воли вовлечены в цикл оборота наркотиков, заслуживают особого внимания со стороны международного сообщества, поскольку риски, связанные с возможным проникновением террористических сетей на их территорию, чрезвычайно высоки, что чревато непредсказуемыми последствиями для региональной и международной безопасности.

В этом контексте соглашения о борьбе с оборотом наркотиков, которые мы подписали с Соединенными Штатами Америки и Венесуэлой, должны незамедлительно выполняться, в частности, при более активном участии африканского командования, недавно созданного американским правительством. Как я заявлял ранее, Гвинея-Бисау не является наркогосударством и не имеет ресурсов, необходимых для успешного ведения самостоятельной борьбы с торговлей наркотиками и терроризмом.

Отсутствие диалога также рассматривается в качестве препятствия на пути достижения социальной стабильности и преодолевается путем наведения мостов с целью налаживания диалога между гвинейцами. В августе 2010 года по инициативе Национальной народной ассамблеи и при поддержке президента Республики был начат процесс диалога и заслушивания мнений общества в целом и членов Ассамблеи, в частности. Было начато осу-

шествление большого числа инициатив, среди которых я хочу особо подчеркнуть проведение национальной конференции по вопросам национального мира и примирения, в которой приняли участие все заинтересованные стороны страны.

В заключение следует отметить, что институциональное сотрудничество между различными ветвями власти укреплялось посредством постоянного диалога между президентом и премьер-министром по основным вопросам, с которыми сталкивается страна, и их совместных действий. Конкретные результаты включают в себя более тщательную корректировку вопросов внешней политики, которая способствовала стабилизации внешних сношений.

Недавние события в экономической области являются очень многообещающими. Достигнутые нами результаты можно было бы приумножить, если бы можно было обеспечить постоянное участие и поддержку международного сообщества. Стране только что списали значительную часть задолженности — примерно 1,2 млрд. долл. США — благодаря прогрессу, достигнутому в макроэкономической стабилизации, осуществлению экономических реформ и улучшению делового климата. Что касается управления государственными финансами, то реформы привели к улучшению результатов финансовой деятельности и содействовали снижению исходного дефицита. Увеличение объема внутренних бюджетных поступлений и бюджетной поддержки обеспечит правительству возможности стабилизировать некоторые платежи, особенно выплаты заработной платы государственным служащим и выплаты внутренней задолженности, способствуя тем самым восстановлению доверия в экономической области, ликвидности банковской системы и ослаблению социальной напряженности.

Что касается улучшения делового климата, то были проведены реформы, направленные на устранение излишних бюрократических препятствий, упрощение процедур и оказание содействия в деле создания компаний и лицензирования предпринимательской деятельности. С целью привлечения прямых иностранных инвестиций была начата обширная программа реструктурирования в некоторых секторах, включая энергетику, телекоммуникации и порты.

В социальном секторе наблюдается медленное улучшение показателей в областях здравоохранения и образования, и страна все еще сталкивается с огромными проблемами в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Уровень продолжительности жизни остается низким, так же как показатели в области здравоохранения и образования. И от нищеты продолжает страдать большая часть населения. Несмотря на прогресс, которого мы достигли, и на внутреннюю динамику, благодаря которой у гвинейцев появилось очень много возможностей, страна все еще находится в тисках нищеты. Трагичность ситуации заключается в том, что нищета продолжает затрагивать более 60 процентов гвинейского населения. Нищета лежит в основе серьезных социальных пороков, нестабильности, напряженности и преступности. Хроническая нужда, от которой страдают некоторые слои нашего общества, является причиной поведения, которое подрывает мир и стабильность. Гвинея-Бисау вследствие небольших размеров своей территории, своего немногочисленного и молодого по возрасту населения, а также своего мощного экономического потенциала обладает более чем достаточными ресурсами для сокращения масштабов нищеты.

В свете проблем в области развития, с которыми сталкивается страна, наших сильных и слабых сторон правительство скорректировало свою комплексную программу сокращения масштабов нищеты. В рамках нашей второй национальной стратегии сокращения масштабов нищеты в следующие пять лет мы продолжим направлять наши основные усилия на модернизацию и реализацию политики, направленной на улучшение доступа к социальным услугам, а также на укрепление секторов, обладающих наибольшим потенциалом роста, таких как сельское хозяйство, аграрная промышленность, рыбный промысел, туризм и горнодобывающая промышленность. Данная стратегия направлена на обеспечение быстрого и устойчивого роста посредством диверсификации секторов и обеспечения открытости экономики для региональной и международной торговли и иностранных инвестиций. Для этого потребуются расширение частного сектора и повышение уровня транспарентности инвестиционного климата. Залогом успеха является эффективная поддержка международного сообщества — в особенности в таких сферах, как социальные сектора, восстановление и строитель-

ство основных объектов инфраструктуры, большая часть которых была разрушена во время военно-политического конфликта.

Успех экономического развития страны будет зависеть от политической стабильности и мира. Поэтому осуществление реформ в таких секторах, как оборона, безопасность, правосудие и государственное управление, по-прежнему остается нашей приоритетной задачей. Для меня очевидно, что шаги вперед и назад в ходе процесса укрепления демократического управления могут вызывать оговорки в решениях некоторых наших партнеров в отношении оказания помощи Гвинее-Бисау. Тем не менее я хотел бы привлечь внимание к тому факту, что некоторые люди опасаются перемен в силу отсутствия информации или знаний. Такое чувство опасения наглядно проявилось среди военнослужащих, которые сочли, что реформа повлечет за собой негативные последствия для их социального положения и качества жизни. В этой связи широкие информационно-разъяснительные кампании и дискуссии по стратегическим вопросам процесса примирения привели к позитивным результатам.

Отсутствие стабильности и цикличность кризисов не должны рассматриваться как неизбежный ход событий. Гвинея-Бисау не является несостоятельным государством. Мы согласны с тем, что наши институты являются слабыми, однако мы полны решимости продолжать работу по осуществлению широких, стратегических и структурных реформ, активизации борьбы против незаконного оборота наркотиков и поощрению долговременного, устойчивого экономического роста. Мы вынашиваем весьма масштабные планы для нашей страны. Их конкретизация зависит от целого ряда факторов, включая внутренние и внешние усилия.

Правительство по-прежнему подчеркивает необходимость более активного участия международного сообщества. Моя страна получает обнадеживающие сигналы от некоторых государств, которые, испытывая обеспокоенность проблемами, с которыми мы сталкиваемся, считают, что, если Гвинея-Бисау будет продолжать идти по пути к миру и прогрессу, то у нее появятся огромные возможности в плане развития.

Европейский союз — это глобальный участник, который играет центральную роль в развитии народов. Мы полагаем, что Союз призван продол-

жить свою работу в нашей стране, которая является весьма конструктивной и способствует изменению жизни людей к лучшему, что позволяет осуществлять перемены, к которым мы все стремимся.

Мы рассчитываем на поддержку всех членов Совета Безопасности в ходе консультаций, которые мы начнем в ближайшее время с Европейским союзом. Качество доклада, который только что был представлен на рассмотрение Совета (S/2011/73), является неоспоримым доказательством того, что члены Совета внимательно следят за развитием событий в нашей стране и что усилия и приверженность Гвинеи-Бисау заслуживают доверия со стороны Совета.

Пользуясь возможностью, которую предоставило нам участие в этом важном заседании, мы не можем не заявить о нашей обеспокоенности событиями, которые произошли после президентских выборов в Кот-д'Ивуаре, а также недавними демонстрациями в Тунисе и Египте, последствия которых продолжают ощущаться в других странах Северной Африки и Ближнего Востока. Будучи страной, которая находится в сложной ситуации и которой хорошо известны последствия войны и насилия, мы обращаемся к Организации Объединенных Наций и ко всем миролюбивым странам с призывом мобилизовать свои усилия для того, чтобы оперативно найти решения, не допуская новых катастроф, последствия которых могут оказаться весьма пагубными для будущего наших демократий и мира в целом.

В заключение я хотел бы еще раз поблагодарить всех присутствующих здесь членов Совета Безопасности и выразить удовлетворение результатами этого заседания, которое, по моему мнению, сыграло важную роль в объединении наших усилий на этом переломном этапе в политической и экономической жизни моей страны.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю Его Превосходительство премьер-министра Карлуша Гомеша Жуниора за его заявление.

А теперь я выступлю с брифингом в моем качестве Председателя входящей в состав Комиссии по миростроительству структуры по Гвинее-Бисау.

Я хотела бы от всей души приветствовать премьер-министра Гвинеи-Бисау Его Превосходительство Карлуша Гомеша Жуниора и поблагодарить его за заявление. Я хотела бы также от всей

души приветствовать министров иностранных дел, национальной обороны, юстиции и экономики, планирования и региональной интеграции, а также других членов делегации Гвинеи-Бисау. Присутствие делегации столь высокого уровня на этом заседании и на заседании структуры, которое мы провели вчера, является наглядным подтверждением приверженности этой страны цели расширения сотрудничества с международным сообществом.

Я хотела бы поблагодарить премьер-министра Гвинеи-Бисау за исчерпывающее заявление, с которым он только что выступил и которое помогло нам глубже осознать многие проблемы и возможности, с которыми сталкивается Гвинея-Бисау. Я хотела бы также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Джозефа Мутабобу за его брифинг и его достойную высокую оценку работы в Бисау.

В течение последних нескольких месяцев структура сосредоточила свое внимание на работе по конкретным направлениям, таким как реформа сектора безопасности, укрепление верховенства права, борьба с незаконным оборотом наркотиков и безнаказанностью, рассмотрение проблем, с которыми сталкиваются молодежь и женщины, и оказание поддержки в создании институтов. Мы не забываем о важности поощрения усилий по созданию новых рабочих мест и оживлению экономики в качестве важнейших элементов стратегии миростроительства.

На заседании структуры, которое состоялось 22 ноября 2010 года, участники заслушали брифинги представителей Международного валютного фонда (МВФ) и Всемирного банка. Эти представители привлекли внимание к заметному прогрессу, достигнутому в последние годы в Гвинеи-Бисау в таких областях, как макроэкономическое управление и государственное финансирование, что привело к экономическому росту, снижению уровня инфляции и увеличению налоговых поступлений. По их оценкам, Гвинея-Бисау вышла на завершающий этап реализации инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ). С учетом результатов дискуссий с МВФ и Всемирным банком, членам структуры рекомендовалось поддерживать дискуссии, проводимые Советами МВФ и Всемирного банка в отношении Гвинеи-Бисау.

В декабре прошлого года Советы МВФ и Всемирного банка объявили о том, что Гвинея-Бисау достигла завершающего этапа реализации инициативы БСКЗ, и постановили поддержать предложение о пакете мер по облегчению задолженности этой страны на сумму 1,2 млрд.долл. США. Я уверена, что меры, принятые международными финансовыми учреждениями, помогут Гвинеи-Бисау вырваться из порочного круга, поскольку они будут способствовать, среди прочих позитивных мер, нормализации отношений Гвинеи-Бисау с внешними кредиторами — прежде всего с членами Парижского клуба, Международной ассоциацией развития и Африканским фондом развития, — что, вероятно, приведет к новым мерам по облегчению задолженности; направят позитивный сигнал международным донорам и инвесторам; снизят зависимость страны от бюджетной помощи; расширят ее бюджетно-финансовое пространство для реализации социальных программ; и продемонстрируют и признают прогресс, которого правительству Гвинеи-Бисау удалось добиться в области макроэкономического управления, что, безусловно, позволит укрепить гражданскую власть и институты страны. Перед Гвинеи-Бисау вновь открылись возможности.

Как отмечал Генеральный секретарь в своем последнем докладе (S/2011/73), основные реформы в области экономики и государственного управления продолжались, при этом правительство стремилось повысить финансовую дисциплину. Ожидалось, что в 2010 году экономический рост составит 4 процента по сравнению с 3 процентами в 2009 году. Правительству удалось также достичь успехов в увеличении налоговых поступлений в контексте налоговой реформы, и оно предполагает, что в 2011 году оно будет располагать бюджетными ресурсами, достаточными для покрытия государственных расходов, помимо выплаты заработной платы и окладов.

Следует отметить также, что Совместный руководящий комитет Фонда миростроительства одобрил приоритетный план миростроительства для Гвинеи-Бисау на 2011–2013 годы, в котором определены основные приоритеты миростроительства на эти три года, включая укрепление демократических институтов и верховенства права, оживление экономики и активизацию работы основных социальных услуг. В этой связи мы приветствуем рекомендацию Генерального секретаря выделить из

Фонда миростроительства до 16,8 млн. долл. США на реализацию приоритетного плана.

Я считаю обнадеживающим прогресс, достигнутый Гвинеей-Бисау в деле устранения негативных последствий событий, имевших место 1 апреля 2010 года. Освобождение вице-адмирала Заморы Индуты и других старших офицеров является показательным в этой связи. Я хотела бы отметить также конструктивные шаги, предпринятые руководством страны, прежде всего президентом Маламом Бакай Саньей и премьер-министром Карлушом Гомешом Жуниором, с целью подтвердить свою готовность продолжать активный диалог и политические переговоры.

Народ и правительство Гвинее-Бисау делают все возможное для того, чтобы преодолеть последствия неудач недавнего прошлого. Члены этой структуры призывают руководство страны принимать дальнейшие конкретные меры по борьбе с безнаказанностью и укреплению верховенства права и гражданского контроля над военными.

Основополагающее значение имеет реформа сектора безопасности. Члены структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству одобрили «дорожную карту» проведения реформы сектора безопасности в Гвинее-Бисау, получившую поддержку Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Сообщества португалоязычных стран, и рассчитывают на ее своевременное утверждение ЭКОВАС. Они призвали правительство Гвинее-Бисау подтвердить полную приверженность ее осуществлению.

Одним из вопросов, вызывающих серьезную озабоченность у членов Комиссии, является борьба с оборотом наркотиков. Борьба с незаконными наркотиками настойчиво требует наличия функциональных государственных институтов, особенно в области правосудия и обеспечения безопасности, равно как и твердой политической воли. Мы особо выделяем необходимость регионального подхода к этому делу и роль, выполняемую в нем ЭКОВАС.

Нам, правительствам стран, — как по отдельности, так и всем вместе, — надлежит действовать более активно и более эффективно в поддержку осуществления регионального плана действий ЭКОВАС и Инициативы в отношении западноафриканского побережья. В этой связи мы были рады письму премьер-министра Карлуша Гомеша Жу-

ниора от 27 октября 2010 года на имя Генерального секретаря, в котором подтверждалось полное подключение правительства Гвинее-Бисау к энергичной борьбе с такими бедствиями, как оборот наркотиков и связанная с ним организованная преступность. Другим позитивным шагом в надлежащем направлении стало подписание министрами юстиции, внутренних дел и финансов меморандума о взаимопонимании, учреждающего в Гвинее-Бисау группу по борьбе с транснациональной преступностью. Теперь мы с нетерпением ожидаем назначения членов этой группы и обсуждения того, как Комиссия по миростроительству может поддержать такие усилия.

Международные усилия по содействию упрочению мира в Гвинее-Бисау не следует основывать исключительно на сотрудничестве в сфере безопасности. Для упрочения мира надлежит закреплять основы для социально-экономического развития. Нам надо поддерживать процесс создания потенциала и помогать стране в оживлении ее экономики. В конечном итоге именно динамичная экономика и создание возможностей для трудоустройства будут порождать те доходы, которые необходимы для оказания населению основных услуг и обеспечения государству возможности для стабильного функционирования.

Нам надлежит воспользоваться этим позитивным импульсом. Взаимодействие и сотрудничество с Гвинеей-Бисау необходимы сейчас как никогда для того, чтобы оказывать стране содействие в организации и упрочении демократического управления и эффективном преодолении основных проблем. Международному сообществу следует наращивать свою поддержку Гвинее-Бисау, чтобы способствовать укреплению национальной политической стабильности, содействовать примирению, бороться с безнаказанностью и организованной преступностью и укреплять перспективы социально-экономического развития.

Мы должны проявлять упорство в своих коллективных усилиях в поддержку Гвинее-Бисау. Это требует от национальных властей продолжения ныне прилагаемых ими усилий по полному восстановлению доверия к ним со стороны международного сообщества. Это также означает, что международным партнерам следует смотреть вперед, не оглядываясь назад на произошедшие в недавнем прошлом сдвиги, и поддерживать в стране политическую

и экономическую стабильность на длительную перспективу.

Теперь я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

Желающих выступить больше нет. Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для нашего дальнейшего обсуждения данной темы.

Заседание закрывается в 11 ч. 25 м.